

POUR UNE PERFORMANCE OPTIMALE ET UNE LONGUE DURÉE DE VIE

Instructions d'installation des buses

Applications spéciales

Version française · Octobre 2026

Familles incluses

- Attrape-chiffons : rotatif 1/2", basique 1/2" et rotatif 1/4".
- Caméra : 1/2" et 1/4".
- Nettoyage de puits : 1", 3/4" et 1/2".

**ATTRAPE-CHIFFONS****CAMÉRA****NETTOYAGE DE PUIITS**

IMPORTANT Ces buses doivent uniquement être utilisées comme partie d'un système adapté de nettoyage à l'eau haute pression. La pression, le débit, le flexible et les raccords doivent être compatibles avec le calibrage et le modèle utilisé.

BRUNA · Roberto Bruña, S.L.

Modèles inclus et champ d'application

Ces instructions décrivent l'installation, l'utilisation, l'entretien et le stockage des buses BRUNA pour applications spéciales : Attrape-chiffons, Caméra et Nettoyage de puits. Elles doivent être conservées avec l'équipement et rester accessibles au personnel.

Modèles inclus

- Attrape-chiffons : rotatif 1/2", basique 1/2" et rotatif 1/4".
- Caméra : 1/2" et 1/4".
- Nettoyage de puits : 1", 3/4" et 1/2".

Fabrication, vente et service

BRUNA

Roberto Bruña, S.L.

C/ Recta de Heras, 7

39619 San Salvador · Cantabria · España

www.robertobruna.com

IMPORTANTE Exact technical characteristics depend on each unit calibration. Do not replace inserts, jets or internal components with parts not approved for the model.

Sommaire

1. Introduction
2. Description générale
3. Sécurité
4. Description fonctionnelle
5. Transport, nettoyage et stockage
6. Montage, installation et première utilisation
7. Fonctionnement
8. Entretien
9. Pannes et résolution de problèmes
10. Démontage et élimination
11. Données techniques

Introduction

BRUNA conçoit et fabrique des buses haute performance pour le nettoyage des canalisations et réseaux d'assainissement. Ce manuel couvre trois familles spéciales : Attrape-chiffons pour l'extraction de résidus textiles, Caméra pour faciliter le déplacement des têtes d'inspection et Nettoyage de puits pour les travaux verticaux spécifiques.

IMPORTANT Read and understand these instructions before connecting the nozzle to a high-pressure hose. Instructions for the pressure-water unit, reel and hose also remain applicable.

2. Description générale

Les buses décrites se raccordent à un flexible haute pression et utilisent l'énergie de l'eau pour des fonctions spécifiques. Leur comportement dépend de la configuration des jets, de la conception du corps et, pour les attrape-chiffons rotatifs, de la turbine.

Sécurité

DANGER High-pressure water can cause severe or fatal injuries. Never test a nozzle at high pressure outside a pipe or a controlled test area.

3.1 Avertissements et principaux risques

- Dépressurisez complètement le système avant d'installer, retirer, nettoyer ou contrôler la buse.
- Ne dirigez jamais les jets haute pression vers des personnes, des animaux, des équipements électriques ou des objets inadaptés.
- Vérifiez que toutes les sorties d'eau sont libres avant utilisation.
- Ne vrillez pas le flexible pendant l'installation.
- Placez la buse dans la canalisation ou en position de travail avant d'appliquer la pression.
- N'utilisez pas une buse dont les filetages, le corps, les inserts ou les pièces mobiles sont endommagés.

3.2 Responsabilité de l'opérateur

L'opérateur doit évaluer les risques spécifiques au site, établir une zone de travail sûre, contrôler l'accès et s'assurer que le personnel est formé à l'utilisation des équipements de nettoyage à l'eau haute pression.

3.3 Personnel et équipements de protection individuelle

- Vêtements de travail adaptés et près du corps.
- Protection des yeux et du visage contre les projections et particules.
- Gants de protection adaptés au travail.
- Chaussures de sécurité antidérapantes.
- Protection respiratoire et autres EPI si l'environnement l'exige.

Description fonctionnelle

Attrape-chiffons

Les modèles rotatifs utilisent une turbine pour accrocher les résidus textiles lors du retrait. Le modèle basique utilise des jets arrière et un jet avant optionnel pour faciliter les manœuvres.

Caméra

Ces buses sont conçues pour faciliter la poussée et la manipulation de la tête de caméra lors des inspections manuelles.

Nettoyage de puits

Les ensembles Nettoyage de puits combinent un corps, des barres d'extension et une tête dédiée. Le catalogue indique que la tête peut également être utilisée manuellement seule.

IMPORTANT Jet configuration, thread, minimum flow and working diameter vary by model. Always consult the technical tables.

Transport, nettoyage et stockage

- Transportez les buses de manière à éviter tout déplacement, choc ou chute.
- Après utilisation, éliminez soigneusement la saleté et les contaminations adhérentes.
- Séchez tous les composants avant stockage.
- Rangez corps, têtes et barres d'extension dans des supports, plateaux ou malles adaptés.

Montage, installation et première utilisation

6.1 Contrôles avant installation

- Vérifiez que le modèle convient à l'application, au diamètre de canalisation et au débit disponible.
- Contrôlez la compatibilité du filetage entre la buse, l'adaptateur et le flexible.
- Inspectez visuellement le filetage, le corps, les jets et les pièces mobiles.
- Assurez-vous que tous les jets sont libres et non obstrués.
- Confirmez que le système est dépressurisé avant de manipuler le raccordement.

6.2 Raccordement au flexible

1. Placez la buse et le flexible sur une surface stable.
2. Vissez la buse ou l'adaptateur correspondant sans forcer le filetage.
3. Évitez de vriller le flexible pour serrer le raccordement.
4. Sécurisez le raccordement avec l'outil approprié.
5. Pour les ensembles Nettoyage de puits, vérifiez le montage de la tête et des barres d'extension avant utilisation.
6. Placez la buse en position de manière contrôlée avant la mise sous pression.

6.3 Première utilisation

Aucune période de rodage spécifique n'est nécessaire. Une buse neuve peut être utilisée après contrôle de l'installation, de la compatibilité du système et du calibrage. Commencez progressivement et observez le comportement depuis une position sûre.

Fonctionnement

- Tenez les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- Appliquez la pression uniquement lorsque la buse est en position de travail sûre.
- Augmentez la pression de manière contrôlée jusqu'à la valeur de travail prévue par le calibrage.
- Contrôlez l'avance et le recul pour éviter chocs ou blocages.
- N'essayez pas de libérer une buse bloquée par une augmentation brusque de pression.
- Avant de retirer complètement la buse, coupez l'eau et libérez la pression résiduelle.

Orientation par famille

Modèle / groupe	Utilisation principale	Contrôle pendant l'utilisation
Attrape-chiffons	Extraction de chiffons et résidus textiles.	Retirez de manière contrôlée et vérifiez que la turbine ou les éléments d'accrochage tournent librement.
Caméra	Poussée et manipulation des têtes d'inspection.	Maintenez une progression douce pour éviter d'endommager le câble ou la tête de caméra.
Nettoyage de puits	Nettoyage spécifique dans les puits, cuves ou zones verticales.	Vérifiez le montage de la tête et des barres d'extension et contrôlez l'opération depuis une position sûre.

Entretien

IMPORTANT Carry out maintenance only with the system fully stopped, isolated and depressurized.

- Inspectez la buse après chaque utilisation.
- Remplacez les inserts ou jets endommagés ou obstrués qui ne peuvent pas être correctement nettoyés.
- Contrôlez l'état général du corps, des filetages, de la turbine, des têtes et des barres.
- Utilisez uniquement des pièces BRUNA ou expressément approuvées pour le modèle.

Après l'entretien

- Vérifiez que toutes les pièces démontées ont été remontées correctement.
- Contrôlez l'étanchéité des parties filetées.
- Retirez les outils et matériaux de la zone de travail.
- Remettez le système en service de manière contrôlée.

Pannes et résolution de problèmes

Symptôme	Cause possible	Action
Poussée irrégulière ou trajectoire instable	Un ou plusieurs jets sont partiellement obstrués.	Dépressuriser, démonter et nettoyer les jets ; inspecter les dommages.
Perte de performance	Débit insuffisant ou configuration incorrecte.	Vérifier le débit, le calibrage et l'état des inserts.
L'attrape-chiffons n'accroche pas correctement	Turbine ou éléments d'accrochage bloqués ou usés.	Dépressuriser, nettoyer et contrôler le mécanisme.
Fuite au raccordement	Filetage, joint ou adaptateur incorrect ou endommagé.	Dépressuriser et remplacer le composant défectueux.

IMPORTANT Never carry out functional tests with a high-pressure line connected and the nozzle outside a pipe or a test installation designed for that purpose.

Démontage et élimination

- Dépressurisez et déconnectez complètement la buse avant démontage.
- Manipulez avec précaution les pièces métalliques, têtes et composants d'usure.
- Séparez les composants par matériau en fin de vie.
- Éliminez huiles, graisses et autres produits d'entretien conformément à la réglementation locale.

Les pièces métalliques peuvent être recyclées lorsque leur état et la réglementation locale le permettent.
Les composants contaminés doivent être gérés selon les exigences applicables.

Données techniques

Données issues du catalogue BRUNA 2026. Les valeurs de débit sont indiquées comme références minimales publiées pour chaque modèle. Le calibrage final doit être adapté à l'équipement du client.

Modèle	Filetage	Canalisation	Jets	Débit	Dimensions	Poids	Notes
Attrape-chiffons rotatif 1/2"	1/2" o 3/8"	75-200 mm	T 6 x M4 / D 3 x M4	desde 41 l/min	35 x 64 mm	0.3 kg	Turbine rotative
Attrape-chiffons basique 1/2"	1/2" o 3/8"	75-200 mm	T 6 x M4 / D 1 x M4	desde 41 l/min	30 x 50 mm	0.1 kg	Jet avant optionnel
Attrape-chiffons rotatif 1/4"	1/4" o 1/8"	50-160 mm	T 6 x M4 / D 3 x M4	desde 41 l/min	28 x 56 mm	0.155 kg	Turbine rotative
Caméra 1/2"	1/2" o 3/8"	110-250 mm	T 3 x M4 (15°)	desde 41 l/min	35 x 60 mm	0.245 kg	Poussée tête caméra
Caméra 1/4"	1/4" o 1/8"	75-200 mm	T 3 x M6	desde 41 l/min	32 x 39 mm	0.135 kg	Poussée tête caméra

R = rear jets · F = front jet(s).

Données techniques · suite

Modèle	Filetage	Canalisation	Jets	Débit	Dimensions	Poids	Notes
Nettoyage de puits 1"	1"	Non indiqué	Non indiqué	Non indiqué	27 x 25 mm (cuerpo)	4.7 kg	Tête séparée
Nettoyage de puits 3/4"	3/4"	Non indiqué	Non indiqué	Non indiqué	27 x 25 mm (cuerpo)	2.4 kg	Tête séparée
Nettoyage de puits 1/2"	1/2"	Non indiqué	Non indiqué	Non indiqué	27 x 15 mm (cuerpo)	1.7 kg	Tête séparée
Tête 1"/3/4"	-	-	-	-	170 x 50 mm	0.94 kg	Utilisation manuelle possible
Tête 1/2"	-	-	-	-	246 x 50 mm	0.939 kg	Utilisation manuelle possible

IMPORTANT If your equipment flow or pressure does not match the nozzle calibration, contact BRUNA before use. An unsuitable setup may reduce performance and increase the risk of damage.

BRUNA

Instructions d'installation des buses · Applications spéciales · October 2026